

Lieta C-249/04

José Allard

pret

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI)

(Cour du travail de Liège, section de Neufchâteau l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu)

EK l?guma 48. un 52. pants (jaunaj? redakcij? p?c groz?jumiem – EKL 39. un 43. pants) – Regula (EEK) Nr. 1408/71 – Pašnodarbin?tas personas, kas veic profesion?lu darb?bu div?s dal?bvalst?s un dz?vo vien? no t?m – Pras?ba veikt sam?rošanas iemaksu – Apr??ina b?ze

Tiesas spriedums (piekt? pal?ta) 2005. gada 26. maij?

Sprieduma kopsavilkums

1. *Migr?jošu darba ??m?ju soci?lais nodrošin?jums — Piem?rojamie ties?bu akti — Pašnodarbin?ta persona, kas veic darb?bu div?s dal?bvalst?s un dz?vo vien? no t?m — Dz?vesvietas valsts ties?bu akti — Dz?vesvietas valsts veikta ?pašas iemaksas iekas?šana, ?emot v?r? cit? dal?bvalst? g?tos ien?kumus — Pie?aujam?ba*

(Padomes Regulas Nr. 1408/71 13. panta 1. punkts, 14.a panta 2. punkts, 14.c pants un 14.d panta 1. punkts)

2. *Personu br?va p?rvietošan?s — Darba ??m?ji — Br?v?ba veikt uz??m?jdarb?bu — Pašnodarbin?ta persona, kas veic darb?bu div?s dal?bvalst?s un dz?vo vien? no t?m — Dz?vesvietas valsts veikta ?pašas iemaksas iekas?šana, ?emot v?r? cit? dal?bvalst? g?tos ien?kumus — Valsts pas?kums Regulas Nr. 1408/71 ieviešanai — Pas?kums, kas neierobežo br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu*

(EK l?guma 52. pants (jaunaj? redakcij? p?c groz?jumiem – EKL 43. pants); Padomes Regulas Nr. 1408/71 13 un turpm?kie panti)

1. No Regulas Nr. 1408/71 13. panta 1. punkta, 14.a panta 2. punkta, 14.c panta un 14.d panta 1. punkta redakcijas izriet, ka pašnodarbin?ta persona, uz kuru attiecin?ma š? regula, ir pak?auta tikai vienas dal?bvalsts ties?bu aktiem, un, ja persona pašnodarbin?tas personas darb?bu veic div?s vai vair?k?s dal?bvalst?s, uz to attiecas t?s dal?bvalsts ties?bu akti, kuras teritorij? t? dz?vo, ja da?u savas darb?bas t? veic šaj? dal?bvalst?. T?d? gad?jum? tiek uzskat?ts, ka darba ??m?js visu savu profesion?lo darb?bu vai darb?bas ir veicis dz?vesvietas dal?bvalst?.

No t? izriet, ka min?tais 13. un turpm?kie panti paredz, ka t?das pašnodarbin?tas personas gad?jum?, kas veic profesion?lo darb?bu div?s dal?bvalst?s un dz?vo vien? no t?m, t?da iemaksa k? sam?rošanas iemaksa, kas paredz?ta dz?vesvietas valsts ties?bu aktos, ir j?ievieš, iek?aujot ien?kumos no profesion?l?s darb?bas t?dus ien?kumus, ko pašnodarbin?t? persona guvusi, veicot profesion?lo darb?bu cit? dal?bvalst?, kas nav t? dal?bvalsts, kuras ties?bu akti soci?laj? jom? ir piem?rojami, lai ar? p?c š?s iemaksas veikšanas pašnodarbin?t? persona nevar pras?t nek?du š?s valsts maks?tu soci?lo vai citu pabalstu.

(sal. ar 19., 21., 24. punktu un rezolutīvās daļas 1) punktu)

2. EK I?guma 52. pants (jaunaj? redakcij? p?c groz?jumiem – EKL 43. pants) neizliedz to, ka pašnodarbin?t?m person?m, kas savas profesion?l?s darb?bas veic div?s dal?bvalst?s, ir j?veic t?da iemaksa k? sam?rošanas iemaksa, kas maks?jama dz?vesvietas dal?bvalst? un ir apr??in?ta, ?emot v?r? cit? dal?bvalst? g?tos ien?kumus.

B?t?b? š?ds apr??ins tiek veikts, pamatojoties uz Regulas Nr. 1408/71 13. un turpm?kajiem pantiem. Šo pantu piem?rošana nevar ierobežot vai padar?t maz?k pievilc?gu L?gum? paredz?to pamatbr?v?bu ?stenošanu, bet gan, tieši pret?ji, var atvieglot to ?stenošanu. L?dz ar to šo noteikumu ieviešanai pie?emtie valsts pas?kumi, k? tie, kas attiecas uz min?t?s iemaksas veikšanu, neierobežo br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu.

(sal. ar 32.–34. pantu un rezolutīvās daļas 2) punktu)

TIESAS SPRIEDUMS (piekt? pal?ta)

2005. gada 26. maij? (*)

EK I?guma 48. un 52. pants (jaunaj? redakcij? p?c groz?jumiem – EKL 39. un 43. pants) – Regula (EEK) Nr. 1408/71 – Pašnodarbin?tas personas, kas veic profesion?lu darb?bu div?s dal?bvalst?s un dz?vo vien? no t?m – Pras?ba veikt sam?rošanas iemaksu – Apr??ina b?ze

Lieta C?249/04

par I?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši EKL 234. pantam,

ko *Cour du travail de Liège, section de Neufchâteau* (Be??ija) iesniedza ar I?mumu, kas pie?emts 2004. gada 9. j?nij? un Ties? re?istr?ts 2004. gada 11. j?nij?, tiesved?b?

José Allard

pret

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI).

TIESA (piekt? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?ja R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*], tiesneši P. K?ris [*P. K?ris*] un J. Klu?ka [*J. Klu?ka*] (referents),

?ener?ladvok?ts F. Dž. Džeikobss [*F. G. Jacobs*],

sekret?rs R. Grass [*R. Grass*],

?emot v?r? rakstveida procesu,

?emot v?r? mutv?rdu apsv?rumus, ko sniedza:

– *Institut national d'assurances sociales pour les travailleurs indépendants (INASTI)* v?rd? – L.

P?me [L. Paeme], galvenais administrators,

– Be??ijas vald?bas v?rd? – E. Dominkovica [E. Dominkovits], p?rst?ve,

– It?lijas vald?bas v?rd? – I. M. Bragu?ja [I. M. Braguglia], p?rst?vis, kam pal?dz P. Džentili [P. Gentili], *avvocato dello Stato*,

– Eiropas Kopienu Komisijas v?rd? – D. Martins [D. Martin], p?rst?vis,

?emot v?r? l?mumu, kas pie?emts p?c ?ener?ladvok?ta uzklaus?šanas, izskat?t lietu bez ?ener?ladvok?ta secin?jumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir par to, k? interpret?t 13. un turpm?kos pantus Padomes 1971. gada 14. j?nija Regu? (EEK) Nr. 1408/71 par soci?l? nodrošin?juma sist?mu piem?rošanu darbiniekiem, pašnodarbin?t?m person?m un vi?u ?imen?m, kas p?rvieto?as Kopien?, kas groz?ta un atjaunota ar Padomes 1983. gada 2. j?nija Regulu (EEK) Nr. 2001/83 (OV L 230, 6. lpp., turpm?k tekst? – “Regula Nr. 1408/71”), k? ar? – EK l?guma 48. un 52. pantu (jaunaj? redakcij? p?c groz?jumiem – EKL 39. un 43. pants).

2 Šis prejudici?lais l?gums tika iesniegts saist?b? ar pr?vu, ko izskata *Cour du travail de Liège, section de Neufchâteau* [Lj?žas Darba tiesas Nešato noda?a] starp Al?ra [Allard] kungu un *Institut national d’assurances sociales pour les travailleurs indépendants* [Valsts soci?l?s apdrošin?šanas iest?di pašnodarbin?t?m person?m; turpm?k tekst? – “Inasti”] par “sam?rošanas iemaksas” maks?jumu un apr??ina metodi par 1985. gadu atbilstoši 1984. gada 31. marta Karaliskajam l?mumam Nr. 289 (1984. gada 7. apr??a *Moniteur belge*, 4370. lpp., turpm?k tekst? – “Karaliskais l?mums”).

Atbilstoš?s ties?bu normas

Kopienu tiesiskais regul?jums

3 Regulas Nr. 1408/71 13. panta 1. punkt? ir paredz?ts:

“Iev?rojot 14.c pantu, personas, uz kur?m attiecin?ma š? regula, ir pak?autas tikai vienas dal?bvalsts ties?bu aktiem. [..]”

4 Min?t?s regulas 14.a panta 2. punkt? ir preciz?ts:

“Persona, kas vien? vai vair?k?s dal?bvalst?s veic pašnodarbin?tu darb?bu, ir pak?auta t?s dal?bvalsts ties?bu aktiem, kuras teritorij? t? dz?vo, ja da?u no savas darb?bas t? veic š?s dal?bvalsts teritorij?. [..]”

5 Regulas 14.d panta 1. punkt? ir noteikts:

“[Šaj? noteikum?] paredz?to ties?bu aktu piem?rošanas nol?kiem ir j?uzskata, ka [..] 14.a panta 2., 3. un 4. punkt? [..] min?t? persona savu profesion?lo darb?bu vai darb?bas ir veikusi attiec?gaj? dal?bvalst?.”

Valsts tiesiskais regul?jums

6 1983. gada 6. j?lija Be??ijas likuma 1. pants (1983. gada 8. j?lija *Moniteur belge*, 8939. lpp.),

ar ko karalim pieširtas noteiktas pilnvaras, atauj tam veikt visus lietderīgos pasākumus nolūkā nodrošināt darba ņēmēju un pašnodarbināto personu sociālo nodrošinājuma sistēmu finansēšanu līdžsvaru.

7. Saskaņā ar šo noteikumu Karaliskais lēmums par noteiktiem pagaidu pasākumiem attiecībā uz pašnodarbināto personu ienākumu samērošanu nolūkā samazināt valsts izdevumus un nodrošināt pašnodarbināto personu sociālo stāvokļa finansēšanu līdžsvaru ievieš "samērošanas iemaksu", kas ir šiem darba ņēmējiem uzlikts papildu maksājums par profesionālo darbību gadījumā, ja ar to profesionālo darbību saistītie ienākumi par 1984., 1985. un 1986. gadu pārsniedz 1983. gada ienākumus.

8. Saskaņā ar Karaliskā lēmuma 7. pantu par šīs iemaksas aprēķināšanu un iekasēšanu ir atbildīga *Inasti*.

9. Turklāt 11. pants 1985. gada 22. janvāra *Loi de redressement* (Likums par finansēšanu stabilizācijai; 1985. gada 24. janvāra *Moniteur belge*, 699. lpp.), kurā ietverti sociālo tiesību noteikumi, paredz, ka saskaņā ar Karalisko lēmumu saņemtais iemaksas tiek novirzītas pašnodarbināto personu vecuma pensijas un laulības zaudējuma pensijas sistēmā.

Pamata prāva un prejudiciālie jautājumi

10. Alēra kungs ir Beļģijā dzimušs Beļģijas pilsonis, kas veic pašnodarbinātās personas darbību gan Beļģijā, gan Francijā. *Inasti* lūdz viņam veikt samērošanas iemaksu par 1984. un 1985. gadu.

11. Tā kā Alēra kungs atteicās veikt šo iemaksu, *Inasti* cēla prasību *Tribunal du travail d'Arlon* [Arlonas Darba tiesā], kura 2000. gada 5. decembrī piesprieda Alēra kungam veikt šo iemaksu.

12. Alēra kungs iesniedza apelāciju iesniedzējtiesā. Viņš uzskata, ka *Inasti*, aprēķinot iemaksas summu par 1985. gadu, kļūdaini ņēma vērā viena Francijā gūtās ienākumus. Lūdz ar to Alēra kungu lūdz samazināt šo summu.

13. Šajos apstākļos Ljēžas Darba tiesas Nefšato nodaļa nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādus prejudiciālus jautājumus:

"1) Vai Padomes [...] Regulas (EEK) Nr. 1408/71 13. un turpmākie panti nepieļauj tādās iemaksas kā samērošanas iemaksa, kas veicama saskaņā ar [...] [Karalisko lēmumu], ieviešanu, iekasējot ienākumos no profesionāls darbības tādus ienākumus, ko pašnodarbinātā persona guvusi, veicot profesionālo darbību citā dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kurā maksājumi nodokļi, lai arī pēc šīs iemaksas veikšanas pašnodarbinātā persona nevar prasīt nekādu šīs valsts maksātu sociālo vai citu pabalstu?

2) Vai 1957. gada 25. marta Romas Līgums par Eiropas Kopienas dibināšanu un it īpaši tā 39. un 43. pants (iepriekšējā redakcijā – 48. un 52. pants) nepieļauj to, ka šādi aprēķinātā iemaksa ir jāveic pašnodarbinātām personām, kuras īsteno savas tiesības uz brīvību pārvietošanos?"

Par pirmo jautājumu

14. Ar pirmo jautājumu iesniedzējtiesa būtībā jautā Tiesai, vai Regulas Nr. 1408/71 13. un turpmākie panti nepieļauj dalībvalstij iekasēt tādus maksājumus kā "samērošanas iemaksa" no ienākumiem, ko guvusi pašnodarbinātā persona, kas dzīvo šajā dalībvalstī, bet profesionālo pašnodarbinātās personas darbību veic gan dzīvesvietas valstī, gan citā dalībvalstī.

15. Gan no lēmuma par prejudiciālu jautājumu uzdošanu satura, gan no pirmā jautājuma

formulējuma izriet, ka iesniedzējtiesai ir šaubas par to, vai uz tēdu iemaksu, kuras veikšana nerada nekādas tiesības uz sociālo vai cita veida pabalstu, attiecas Regula Nr. 1408/71. Iesniedzējtiesa būtībā uzskata, ka samerošanas iemaksa vairāk līdzinās “krāzes nodoklim”, nevis sociālai iemaksai, kas ietilpst Regulas Nr. 1408/71 materiālajā piemērošanas jomā, kā paredzēts 4. pantā.

16 Vispirms jāatgādina – Tiesa jau ir atzinusi, ka noteicošais kritērijs Regulas Nr. 1408/71 piemērošanai ir tas, vai iemaksa tiek novirzīta tieši dalībvalsts sociālās nodrošināšanas sistēmas finansēšanai. Tādējādi tas, vai par to kaut kas tiek saņemts pret, šajā sakarā nav svarīgi (2000. gada 15. februāra spriedumi lietā C-34/98 Komisija/Frāncija, *Recueil*, I-995. lpp., 40. punkts, un lietā C-169/98 Komisija/Frāncija, *Recueil*, I-1049. lpp., 38. punkts).

17 Šajā lietā nav ticis apstrīdēts, ka ienākumi no samērošanas iemaksas tiek novirzīti pašnodarbināto personu vecuma pensijas un laulības zaudējuma pensijas sistēmā.

18 No tā izriet, ka Regula Nr. 1408/71 attiecas uz tēdu iemaksu kā samērošanas iemaksu.

19 Kā Tiesa jau ir atzinusi, no Regulas Nr. 1408/71 13. panta 1. punkta redakcijas izriet, ka, ievērojot 14.c pantu, pašnodarbinātā persona, uz kuru attiecināma šī regula, ir pakāpta tikai vienas dalībvalsts tiesību aktiem. Tāpat no 14.a panta 2. punkta redakcijas skaidri izriet – ja persona pašnodarbinātās personas darbību veic divās vai vairākās dalībvalstīs, uz to attiecas tās dalībvalsts tiesību akti, kuras teritorijā tā dzīvo, ja daļu savas darbības tā veic šajā dalībvalstī (skat. 2000. gada 20. oktobra rīkojumu lietā C-242/99 *Vogler*, *Recueil*, I-9083. lpp., 19. punkts).

20 No tā izriet, ka šajā gadījumā uz Alēra kungu atbilstoši Regulai Nr. 1408/71 attiecas vienīgi Beļģijas tiesību aktos paredzētā sociālā nodrošinājuma sistēma (pēc analoģijas skat. iepriekš minēto rīkojumu lietā *Vogler*, 20. punkts).

21 Turklāt Regulas Nr. 1408/71 14.d panta 1. punkts ir precīzēts, ka ir jāuzskata, ka 14.a panta 2. punkts minētā persona visu savu profesionālo darbību vai darbības ir veikusi attiecīgajā dalībvalstī (pēc analoģijas skat. 1994. gada 24. marta spriedumu lietā C-71/93 *Van Poucke*, *Recueil*, I-1101. lpp., 24. punkts).

22 Līdz ar to personai, kas atrodas iesniedzējtiesas lūmumā aprakstītajā situācijā un kas pašnodarbinātās personas darbību veic vienlaicīgi gan Beļģijā, gan Frāncijā, saistībā ar Frāncijā veikto darbību jābūt pakāptai attiecīgajiem Beļģijas tiesību aktiem ar tiem pašiem nosacījumiem kā tad, ja šī persona veiktu pašnodarbinātās personas darbību Beļģijā (pēc analoģijas skat. iepriekš minēto spriedumu lietā *Van Poucke*, 25. punkts).

23 No tā izriet, ka tāda sociālā iemaksa kā samērošanas iemaksa, kas Alēra kungam jāmaksā Beļģijā, ir jāaprēķina, ņemot vērā Frāncijā gētos ienākumus.

24 Tādējādi uz pirmo jautājumu ir jāatbild, ka Regulas Nr. 1408/71 13. un turpmākie panti paredz, ka tāda iemaksa kā samērošanas iemaksa ir jāievieš, iekāujot ienākumus par profesionālo darbību tos ienākumus, kas gēti citā dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kuras tiesību akti sociālajā jomā ir piemērojami, lai arī pēc šīs iemaksas veikšanas pašnodarbinātā persona nevar prasīt nekādu šīs valsts maksātu sociālo vai citu pabalstu.

Par otro jautājumu

25 Uzdodot otro jautājumu, iesniedzējtiesa jautā Tiesai, vai Lēguma 48. un 52. pants nepieļauj to, ka pašnodarbinātā personā, kuras īsteno savas tiesības uz brīvu pārvietošanos, ir jāveic

t?da soci?l? iemaksa k? sam?rošanas iemaksa.

26 S?kotn?ji uzreiz ir j?atg?dina, ka L?guma 48. pants, kas attiecas uz darba ??m?jiem, šaj? gad?jum? nav piem?rojams, jo Al?ra kungs ir pašnodarbin?ta persona. L?dz ar to Tiesai ir j?lemj tikai par to jaut?juma da?u, kas attiecas uz L?guma 52. pantu.

27 No atbildes uz pirmo jaut?jumu izriet – attiec?gie Regulas Nr. 1408/71 noteikumi paredz, ka, apr??inot sam?rošanas iemaksu, kas ir j?maks? t?d?m pašnodarbin?t?m person?m k? t?s, kuras atrodas Al?ra kunga situ?cij?, ir j??em v?r? cit? dal?bvalst? g?tie ien?kumi.

28 Vispirms j?atg?dina – Tiesa, no vienas puses, jau ir atzinusi, ka soci?l? nodrošin?juma jom? vienas valsts ties?bu aktu piem?rošanas principa m?r?is ir izvair?ties no sarež??jumiem, kas var rasties, vienlaic?gi piem?rojot vair?ku valstu ties?bu aktus, un, no otras puses, ka darba ??m?ja pak?aušana t? dz?vesvietas dal?bvalsts ties?bu aktiem, ja pašnodarbin?t?s personas darb?ba vai darb?bas tiek veiktas div?s vai vair?k?s dal?bvalst?s, nek?d? gad?jum? nav nesapr?t?ga (skat. iepriekš min?to r?kojumu liet? *Vogler*, 26. un 27. punkts).

29 J?atz?m?, ka atbilstoši L?guma 52. pantam ir aizliegti ierobežojumi k?das dal?bvalsts pilso?u br?v?bai veikt uz??m?jdarb?bu cit? dal?bvalst? un br?v?ba veikt uz??m?jdarb?bu ietver ties?bas s?kt un izv?rst darb?bas k? pašnodarbin?t?m person?m ar t?diem pašiem nosac?jumiem, k?dus saviem pilso?iem paredz t?s valsts ties?bu akti, kur? tiek veikta š? uz??m?jdarb?ba.

30 Visbeidzot, atbilstoši past?v?gai judikat?rai ar L?gumu princip? ir aizliegti tikai t?di br?v?bas veikt uz??m?jdarb?bu ierobežojumi k? valsts pie?emti pas?kumi, kas var ierobežot vai padar?t maz?k pievilc?gu L?gum? paredz?to pamatbr?v?bu ?stenošanu (šaj? sakar? skat. 1993. gada 31. marta spriedumu liet? C?19/92 *Kraus, Recueil*, I?1663. lpp., 32. punkts, un 1995. gada 30. novembra spriedumu liet? C?55/94 *Gebhard, Recueil*, I?4165. lpp., 37. punkts).

31 Ir visp?ratz?ts, ka, attiec?b? uz visiem ien?kumiem pak?aujot t?s pašnodarbin?t?s personas, kas profesion?lo darb?bu veic vair?k?s dal?bvalst?s, tikai vienas valsts ties?bu aktiem soci?laj? jom?, Regulai Nr. 1408/71 ir visp?r?js m?r?is, proti, nodrošin?t br?vu darba ??m?ju un pašnodarbin?to personu p?rvietošanas Kopien?, tai pat laik? ?emot v?r? daž?do valsts ties?bu aktu raksturiez?mes, un ka ar šo regulu ir paredz?ts nodrošin?t vienl?dz?gu attieksmi pret visiem dal?bvalst? nodarbin?tajiem darba ??m?jiem, k? ar? nesod?t tos darba ??m?jus, kuri ?steno savas ties?bas br?vi p?rvietoties (šaj? sakar? skat. 2001. gada 8. marta spriedumu liet? C?68/99 Komisija/V?cija, *Recueil*, I?1865. lpp., 22. un 23. punkts).

32 No t? izriet, ka Regulas Nr. 1408/71 13. un turpm?ko pantu piem?rošana šaj? gad?jum? nevar ierobežot vai padar?t maz?k pievilc?gu L?gum? paredz?to pamatbr?v?bu ?stenošanu, bet gan, tieši pret?ji, var atvieglot to ?stenošanu.

33 L?dz ar to šo noteikumu ieviešanai pie?emtie valsts pas?kumi, kas, apr??inot sam?rošanas iemaksas, kuras j?veic t?d?m pašnodarbin?t?m person?m k? t?s, kas atrodas Al?ra kunga situ?cij?, ?em v?r? cit? dal?bvalst? g?tos ien?kumus, neierobežo br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu.

34 T?d?j?di uz iesniedz?jtiesas jaut?jumu ir j?atbild, ka L?guma 52. pants neaizliedz to, ka pašnodarbin?t?m person?m, kas savas profesion?l?s darb?bas veic div?s dal?bvalst?s, ir j?veic t?da iemaksa k? sam?rošanas iemaksa, kas maks?jama dz?vesvietas dal?bvalst? un ir apr??in?ta, ?emot v?r? cit? dal?bvalst? g?tos ien?kumus.

Par ties?šan?s izdevumiem

35 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata prāvā šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzoties, un tādēļ lemj par tiesīšanās izdevumiem. Tiesīšanās izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, kas nav minēti lietās dalībnieku tiesīšanās izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (piektā palāta) nospriež:

- 1) **13. un turpmākie panti Padomes 1971. gada 14. jūnija Regula (EEK) Nr. 1408/71 par sociālās nodrošinājuma sistēmu piemērošanu darbiniekiem, pašnodarbinātām personām un viņu ģimenēm, kas pārvietojas Kopienā, kas grozīta un atjaunota ar Padomes 1983. gada 2. jūnija Regulu (EEK) Nr. 2001/83, paredz, ka tādā iemaksa kā samērošanas iemaksa, kas veicama saskaņā ar 1984. gada 31. marta Karalisko Izmumu Nr. 289, ir jāievieš, iekāaujot ienākumus no profesionāļs darbības tādus ienākumus, ko pašnodarbinātā persona guvusi, veicot profesionālo darbību citā dalībvalstī, kas nav tā dalībvalsts, kuras tiesību akti sociālajā jomā ir piemērojami, lai arī pēc šīs iemaksas veikšanas pašnodarbinātā persona nevar prasīt nekādu šīs valsts maksātu sociālo vai citu pabalstu;**
- 2) **EK Līguma 52. pants (jaunajā redakcijā pēc grozījumiem – EKL 43. pants) neaizliedz to, ka pašnodarbinātām personām, kas savas profesionāļs darbības veic divās dalībvalstīs, ir jāveic tādā iemaksa kā samērošanas iemaksa, kas maksājama dzīvesvietas dalībvalstī un ir aprēķināta, ņemot vērā citā dalībvalstī gētos ienākumus.**

[Paraksti]

** Tiesvedības valoda – franču.